

## PRAYER TO SAKTI

ஈசனரு ளிச்சையறி வியற்ற லின்ப  
மிலயமொடு போக மதிகாரமாகித்  
தேசருவ மருவுருவ முருவ மாகித்  
தேவியுமாய்த் தேசமொடு செல்வமாகிப்  
பேசரிய உயிரையெலாம் பெற்றுநோக்கிப்  
பெரும்போக மவையளித்துப் பிறப்பினையு மொழித்திட்  
ஆசகலு மடியருளத் தப்பனுட னிருக்கும்  
அன்னையருட் பாதமலர் சென்னி வைப்பாம்

īcaṅaruḷ iccaiarī viyaṙṙal iṅpam ilayamoṭu pōkamati kāra mākit  
tēcaruvam aruvuruvam uruvamākit tēviyumāyt tēcamoṭu celva mākip  
pēChariya uyiraiyelām perṙu nōkkip perumpōkam avaiyaḷittup pirappinaiyum  
oḷittitṭ  
ṭācakalum aṭiyaruḷat tappaṅuṭa ṅirukkum aṅṅaiyaruṭ pātamalar ceṅṅivaippām

ஈசன் அருள் இச்சை அறிவு இயற்றல் இன்பம்.  
இலயமொடு போகம் அதிகாரமாகித்,  
தேசருவம் அருவுருவம் உருவ மாகித்  
தேவியுமாய்த் தேசமொடு செல்வமாகிப்,  
பேசரிய உயிரையெலாம் பெற்று நோக்கிப் பெரும் போகம்  
அவை அளித்துப் பிறப்பினையும் ஒழித்திட்(டு),  
ஆச அகலும் அடி அருளத் தப்பனுடன் இருக்கும்  
அன்னை அருட் பாதமலர் சென்னி வைப்பாம்

She, who manifest as God's unlimited unconditional Love, Grace, Bliss and Potencies of Volition (**ichcha**), Conation (**kriya**)and Cognition (**jnāna**);  
She is the states of God as Self(**laya**), Bestower (**bhōga**) and Executer (**adhikāra**);  
She is the forms of God as in definite form(**rūpa**),formless form (**arūpa**) and in between form (**rūpa-arūpa**);  
She is the Supreme Concert of the God;  
She manifests in all these existential worlds and everything in them;  
She gives birth to all forms of life, feeding them with the fruits of their twin karma in the respective worlds and  
Destroys their chain of recurrent births in due time;  
She is the Cosmic mother seats Herself in Majesty with our Eternal Father  
In the hearts of the sinless devotees;  
Her, gracious feet, let me place on my head.

## COMMENTARY:

1. அணுக்களெல்லாம் அண்டங்கள் எனநிற்க  
மிகநுணுகி அண்டம் எல்லாம் அணுக்களெனப் பெருகிநிற்கும்  
அன்னைசிவ காமியெனும் அருளின் வித்து....

*aNukkaLellām aNdangkaL ena nitka  
mika nuNuki aNdam ellām aNukkaL enap peruke nitkum  
annai Sivakāmi enum aruLin viththu....*

*Minute atoms forms the cosmic fluxes  
Infinite cosmic fluxes stands as minute atoms  
You are the seed of Grace for all these, Supreme Mother*

- படிக்காசுப் புலவர் அருளிய தில்லைச் சிவகாமி திருச்சதகம் – பாடல் 11  
Thillai Sivakāmi Thiru-chadhakam by Padikkaasup pulavar - song 11

2. ஏகைவ சக்தி;பரமேச்வரஸ்ய  
ப்ரயோ ஜநார்த்தாய சதுர்விதாபூத்  
போகே பவாநீ புருஷேஷு விஷ்ணு  
க்ரோதே ச காஸீ ஸமரே ச துர்கா

*ēkaiva sakthi paramēswarasya  
prayō janaardhaaya chadur vidhābhūth  
bhōgē bhavānee purushēshu Vishṇu  
krotēca kāLee samarē ca dhurga*

*Only one is the Sakthi of the Lord;  
In grace she comes as four;  
In bestowing enjoyments she is Bhavāni;  
In male form she is Vishṇu ;  
In showing angry she is KāLi and  
In warring battlefield she is Dhurgā.*

- Kumāra Sambhava by Kālidāsa  
மஹாகவி காளிதாசர் பாடிய குமாரசம்பவம்

3. இறுதிசெய் திடலே சீற்றம் இன்பமே யாண்மை என்னா  
அறைதரு சக்தி நான்காம் அரன்தனக் கையை காளி  
முறைதரு கவுரி இன்னோர் மும்மையும் பெற்றோர் ஏனைப்

பெறலருஞ் சத்தியான்இப் பெற்றியும் மறைகள் பேசும்.

*iRuthi seiy thidalē cheettram inpamē āNmai ennā  
aRai tharu sakthi nānkām aran thanaikku aiyai kāLi  
murāi tharu gowri innōr mummaiyum pettrōr ēnaip  
peRalarum saththiyān ip pettriyum maRaikaL pēsum.*

*Only one is the Sakthi of the Lord;  
In grace she comes as four;  
In bestowing enjoyments she is Bhavāni;  
In male form she is Vishṇu ;  
In showing angry she is KāLi and  
In Warring battlefield she is Dhurgā;  
Says the vēdic scriptures.*

-கச்சியப்ப சிவாச்சாரியார் அருளிய கந்தபுராணம், பாடல் 9798  
Kantha Purāṇam by Kachchiyappa Sivāchāriyār, 9798

4. ஆத்யா சக்திர் மஹேசஸ்ய சதுர்த்தா பின்ன விக்ரகா  
போகே பவானீ ரூபா ச துர்கா ரூப ச சங்கரே  
கோபே ச காளிகா ரூபா பும் ரூபா ச மதாத்மிகா

*ādhyaa sakthir mahēcasya chadurthā bhinna vigragā  
bhōgē bhavānee rūpā ca dhurga rūpa shangarē  
kōpē ca kāLikaa rūpā bhum rūpā ca madhatthmigā*

*Only one is the Sakthi of the Lord;  
In grace she comes as four;  
In bestowing enjoyments she is Bhavāni;  
In Warring battlefield she is Dhurgā;  
In showing angry she is KāLi and  
In male form I am her form.*

- Vishṇu in Brahmāṇḍa purāṇa  
பிரம்மாண்ட புராணத்தில் விஷ்ணுவின் கூற்று

5. girāmāhur-deveem dhruhinagrhinee-māgamavidho  
hareh pathneem padhmām harasahacharee-madhrithanayām  
thureeyākāpi thvam dhurādhi gama-nisseema-mahimā

*mahāmāyā vishvam bhramāyāsi para-Brahmā-mahishi.*

வேதியர்கள் அயன்நாவில் விஞ்சைமகள் என்றும்  
சீதரன்தன் மணிமார்பில் செழுங்கமலை என்றும்  
நாதரிடத்து அரிவை என்றும் நாட்டுவர் எண்ணடங்கா  
ஆதிபரன் மூலபரை யாமளையுன் மயக்கால்.

*vēthiyarkaL ayan nāvil vinchai makaL enRum  
Seetharan maNi mārpil chezung kamalai enRum  
nātharidath tharivai enRum nādduvar eNNadangkā  
āthiparan mūla parai yāmaLai un mayakkāl*

*O Parāshakti, consort of Paramēswara, exponenets of vēdas state that youe are Lord Brahmā's consort as Vāg Dēvi at his togue, You are Vishṇu 's consort Padmā (Lakshmi) at his chest and you are Lord Shiva's onsort Pārvasī as His left half. O Dēvi you are apart from these three Goddesses. You are Mahāmāyā who governs this world. You are unassailabe, indescribable and having endless glory.*

- Soundarya lahari by Ādhi Shankara, song 97  
ஆதிசங்கரர் அருளிய செளந்தரியலஹரி, பாடல் 97  
அழகு தமிழில் வீரைக்கவிராய பண்டிதர்

6. திரிபுரை சுந்தரி அந்தரி சிந்துரப்  
பரிபுரை நாரணி யாம்பல வண்ணத்தி  
இருள்புரை ஈசி மனோன்மணி என்ன  
வருபல வாய்நிற்கும் மாமாது தானே.

*tiriPuṛai sundari antari sinturap  
pariPuṛai nāraṇi yāmpala vaṇṇatthi  
iruḷPuṛai īsi maṇōṇmaṇi eṇṇa  
varupala vāyṉirkum māmātu tāṇē.*

*There are various forms for the Supreme Mother TiriPuṛai which are expressive of Her significant aspects, power and actions. Sundari, Antari, red hued Paripuvari, Nāraṇi, Īśvarī whose color is bluish black, Maṇōṇmaṇi and such other forms with different colors.*

- திருமூலர் அருளிய திருமந்திரம், 10ம் திருமுறை, பாடல் 1046  
Thiru manthiram, the 10th Thirumuṛai by Saint Thiru Mūlar – song 1046  
(Translation: B. Natarajan, 2000; Courtesy: [www.thevaaram.org](http://www.thevaaram.org).)

7. சத்தியும் சிவமுமாய தன்மை இவ்வுலக மெல்லாம்  
ஒத்து ஒவ்வா ஆணும் பெண்ணுமாக, உயர் குண குணியுமாகி  
வைத்தனன் அவளால் வந்த ஆக்கம் இவ் வாழ்க்கையெல்லாம்  
இத்தையும் அறியார்; பீட லிங்கத்தின் இயல்பும் ஓரார்.

*cattiyuñ civamu māya taṇmaiiv vulaka mellām  
ottovvā āṇum peṇṇum uṇarkuṇa kuṇiyu māki  
vaittaṇaṇ avalāl vanta ākkamiv vāḷkkai yellām  
ittaiyum ariyār pīṭa liṅkatti ṇiyalpum ōrār*

*As the dual aspects of the Being is there as Sakthi and Sivam  
All in this world have the same dual forces, as per the Being  
As positive and negative, as maculinity and femininity  
They are together in life and interacting with joy,  
ALL these are forms of Siva- Sakthi  
Those who don't know this, dont know the meaning of Siva Linga.*

- மெய்கண்ட சாத்திரம், சிவஞானசித்தியார், பாடல் 89  
Meikaṇḍa Sāththiram, Siva Jnāna Siddhiyār Song 89

8. நின்றாள் அவன்றன் உடலும் உயிருமாய்ச்  
சென்றாள் சிவகதி சேரும் பராசத்தி  
ஒன்றாக என்னுட் புகுந்துணர் வாகியே  
நின்றாள் பரமசுடர் ஏடங்கை யாளே.

*ninrāl! avanraṇ uḍalum uyirumāyc  
cenrāl śivagati sērum parāśakti  
onrāga ennuṭ pukuntuṇar vāgiyē  
ninrāl! paramcuḍar ēḍaṅgai yālē.*

*TriPurai who is ever-existing Mother renders Herself to be the form and soul of  
Śiva and  
and accompanies Him in all of His manifestations.  
She is Parāśakti who leads all the souls to adhere to the supreme path  
So that they could reach the feet of Śiva.  
Being inseparably one with me,  
She entered into my heart and has become the supreme space of pure  
consciousness within me.*

*She manifests in the form of supreme luminosity, holding the scripture of knowledge in Her hand.*

- திருமுலர் அருளிய திருமந்திரம், 10ம் திருமுறை, பாடல் 10666  
Thiru manthiram, the 10th Thirumurai by Saint Thiru Mular – song 10666  
(Translation: B. Natarajan, 2000; Courtesy: [www.thevaaram.org](http://www.thevaaram.org).)

8. தொடத்து ளக்கிகள் அபகட நினைவிகள்  
குருட்டு மட்டைகள் குமரிகள் கமரிகள்  
சுதைச்சி றுக்கிகள் குசலிக ளிசலிகள் ..... முழுமோசந்

துறுத்த மட்டைகள் அசடிகள் கசடிகள்  
முழுப்பு ரட்டிகள் நழுவிகள் மழுவிகள்  
துமித்த மித்திரர் விலைமுலை யினவலை ..... புகுதாமல்

அடைத்த வர்க்கியல் சரசிகள் விரசிகள்  
தரித்த வித்ரும நிறமென வரவுட  
னழைத்து சக்கிர கிரிவளை படிகொடு ..... விளையாடி

அவத்தை தத்துவ மழிபட இருளறை  
விலக்கு வித்தொரு சுடரொளி பரவந  
லருட்பு கட்டியு னடியிணை யருளுவ ..... தொருநாளே

படைத்த னைத்தையும் வினையுற நடனொடு  
துடைத்த பத்தினி மரகத சொருபியொர்  
பரத்தி னுச்சியி னடநவி லுமையரு ..... ளிளையோனே

பகைத்த ரக்கர்கள் யமனுல குறஅமர்  
தொடுத்த சக்கிர வளைகர மழகியர்  
படிக்க டத்தையும் வயிறடை நெடியவர் ..... மருகோனே

திடுக்கி டக்கட லசுரர்கள் முறிபட  
கொளுத்தி சைக்கிரி பொடிபட சுடரயில்  
திருத்தி விட்டொரு நொடியினில் வலம்வரு ..... மயில்வீரா

தினைப்பு னத்திரு தனகிரி குமரிநல்  
குறத்தி முத்தொடு சசிமக ளொடுபுகழ்  
திருத்த ணிப்பதி மலைமிசை நிலைபெறு ..... பெருமாளே.

thodaththu LakkikaL apakada ninaivikaL  
kuruttu mattaikaL kumarikaL kamarikaL  
suthaicchi RukkikaL kusalika LisalikaL ..... muzhumOsan

*thuRuththa mattaikaL asadikaL kasadikaL  
muzhuppu rattikaL nazhuvikaL mazhuvikaL  
thumiththa miththirar vilaimulai yinavalai ..... pukuthAmal*

*adaiththa varkkiyal sarasikaL virasikaL  
thariththa vithruma niRamena varavuda  
nazhaiththu sakkira kirivaLai padikodu ..... viLaiyAdi*

*avaththai thaththuva mazhipada iruLaRai  
vilakku viththoru sudaroLi paravana  
larutpu kattiyu nadiyiNai yaruLuva ..... thorunALE*

***padaiththa naiththaiyum vinaiyuRa nadanodu  
thudaiththa paththini marakatha sorupiyor  
paraththi nucchiyi nadanavi lumaiyaru ..... LiLaiyOnE***

*pakaiththa rakkarkaL yamanula kuRAmar  
thoduththa sakkira vaLaikara mazhakiyar  
padikka daththaiyum vayiRadai nediavar ..... marukOnE*

*thidukki dakkada lasurarkaL muRipada  
koLuththi saikkiri podipada sudarayil  
thiruththi vittoru nodiyinil valamvaru ..... mayilveerA*

*thinaippu naththiru thanakiri kumarinal  
kuRaththi muththodu sasimaka Lodupukazh  
thiruththa Nippathi malaimisai nilaipeRu ..... perumALE.*

*These common girls feign ticklishness when touched. They always harbour treacherous thoughts. They are stupid, lacking the eye of knowledge. They are young damsels, full of blemishes.*

*They ditch others knocking them down into the clefts on the ground. They administer sensual pleasure in small doses. They are too cunning. They readily display their grumpiness. These useless women are full of utter treachery. They are foolish and are bereft of any virtue whatsoever.*



*They reverse their talk completely in about turn. They are too slippery to be caught. They elude so cleverly that their misdeeds never show up. They grab their suitors' money after flirting with them in a friendly manner. They sell their bosom for a price. I do not wish to be ensnared in the net spread by these whores;*

*comparable to these whores, there are others who also block my path towards righteousness; these are both elators and depressors as they indulge in sorcery; deeming them bright as coral, I used to take them home and wasted so much of my time in this world surrounded by the great Mountain ChakravaLAKa.*

*In order that my five avasthAs – states of consciousness - of jAgram (wakefulness), soppanam (dream), suzhuththi (sleep), thuriyam (the fourth state of consciousness) and thuriyAtheetham (the state beyond thuriya) are done away with and the various mischiefs played on me by the several tenets are removed, and to dispel the darkness of my ignorance so as to spread the bright and True Knowledge throughout my mind, kindly bless me graciously; will there be a day when I shall attain Your hallowed feet, Oh Lord?*

***Creating the entire universe, setting everything in motion,  
To match the karmic deeds of the souls,  
Protecting them all;  
She, with the beautiful complexion of emerald hue,  
The chaste wife of Siva - the Dancing Lord,  
Desolves all at the end,  
As She dances on top beyond all these  
With Him;  
You are the younger child of that Goddess Uma, Oh Lord!***

*He fought against the aggressive demons sending them all to the land of Yaman (God of Death); He is the handsome Lord holding the conch and the disc in His hallowed hands; the huge earthen pot constituting this world was concealed by Him inside His belly; and You are the nephew of that tall Lord Vishṇu !*

*The sea was in a shell-shock, the demons ran away helter skelter and the mountains in all the eight directions were shattered to pieces when You wielded the bright Spear perfectly and went around the world in a fraction of a second mounted on the peacock, Oh Valorous One!*

*She belongs to the field of millet; She is the young lass bestowed with two mountain-like breasts; She comes from a good lineage of the KuRavAs; along with*



*that pearl-like VaLLi and DEvayAnai, the daughter of IndirANi, You are seated permanently in this famous mountain in ThiruththaNigai, Oh Great One!*

-அருணகிரிநாதர் அருளிய திருப்புகழ், தலம் திருத்தணிகை  
Thiru-pukazh (Temple of ThiruththaNigai)  
by latter-day Saiva Saint AruNagiri  
(Translation: Sri Gopala Sundaram; Courtesy: [www.kaumaram.com](http://www.kaumaram.com))